



acceso 360



DOSSIER de NOTICIAS



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

REBOLD

ÍNDICE

PRENSA

2

RADIO

12

TELEVISIÓN

14

ONLINE

16



acceso 360



PRENSA



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Fecha	Titular/Medio	Pág.	Docs.
15/03/23	LA UPV/EHU PRESENTA EL DICCIONARIO MÁS DETALLADO DEL EUSKERA MODERNO / El Correo (Ed. Álava)	4	1
15/03/23	LA UPV/EHU PRESENTA EL DICCIONARIO MÁS DETALLADO DEL EUSKERA MODERNO / El Correo (Ed. Bizkaia)	5	1
15/03/23	EUSKARAREN «HIZTEGIRIK ZEHATZENA» / El Diario Vasco	6	1
15/03/23	LA UPV CONCLUYE UN DICCIONARIO DE EUSKERA CON 70.751 ENTRADAS / Diario de Noticias	7	1
15/03/23	EUSKARA MODERNOAREN "HIZTEGI ZEHATZENA" / Noticias de Gipuzkoa	8	1
15/03/23	EUSKARA MODERNOAREN HIZTEGIRIK ZEHATZENA EGIN DU IBON SARASOLAK / Gara	9	1
15/03/23	PORTADA / Berria	10	1
15/03/23	EUSKARAREN «HIZTEGI ZEHATZENA» ARGITARATU DUTE / Berria	11	1



Junkal Gutiérrez, Miren Azkarate, Ibon Sarasola, Eva Ferreira, Pello Salaburu, Xabier Arauzo e Itziar San Martín. PANKRA NIETO

La UPV/EHU presenta el diccionario más detallado del euskera moderno

Disponibles en la web, 'Egungo Euskararen Hiztegia' ocuparía 16.000 páginas si se publicara en papel

JULIO ARRIETA



BILBAO. Si uno entra en la web del Instituto de Euskera de la UPV/EHU que acoge 'Egungo Euskararen Hiztegia' (EEH), el diccionario recién terminado tras 15 años de trabajo, se encuentra, en un cuadro destacado, con un enlace cuyo título da una idea de la complejidad del proyecto: «Hiztegi hau probetxuz erabiltzeko oharrak». Es decir, «apuntes para usar este diccionario con provecho».

Porque esta es una obra de consulta fuera de lo común y para cuyo uso se agradece cierta orientación previa. Sus números impresionan: el nuevo diccionario euskera-euskera incluye «70.751 entradas, 251.153 acepciones, 529.227 ejemplos y 663.172 conjuntos de palabras. Si 'Egungo Euskal Hiztegia' se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas», puso como ejemplo Eva Ferreira, rectora de la UPV/EHU, en la presentación, ayer en Bilbao, de este ambicioso trabajo lexicográfico. Un acto en el que es-

tuvo acompañada por Junkal Gutiérrez, vicerrectora de Euskera, Cultura e Internacionalización; Xabier Arauzo, director general de Euskera de la Diputación de Bizkaia; Miren Azkarate, filóloga, catedrática, académica y exdirectora del Instituto de Euskera de la UPV/EHU; e Ibon Sarasola, catedrático de la UPV/EHU, lingüista y académico emérito, principal responsable del diccionario y quien ha realizado la mayor parte del trabajo de lexicografía.

Basado en el uso real de la lengua vasca, se trata del diccionario euskera-euskera más detallado disponible en la actualidad y se dirige a todo tipo de público, pues, como apuntó la rectora, una «de sus características destacables es su accesibilidad. Está abierto a todo el mundo que lo quiera utilizar: académicos, investigadores, profesionales, estudiantes, periodistas, escritores o cualquiera que tenga interés».

Por su parte, Miren Azkarate señaló que «aparte de indicar el significado de cada palabra, apor-

ta algo que yo valoro mucho en un diccionario de cualquier lengua: ejemplos del contexto en el que aparece la palabra, con qué otras palabras suele aparecer asociada y frases como ejemplo. También recoge información sobre las frecuencias de los grupos de palabras, es decir, con qué otras palabras se combina habitualmente un determinado vocablo». Por ello, muchas de las entradas son amplísimas, aunque su extensión varía con el uso y las referencias que existen de cada vocablo en el corpus de referencia. «Yo siempre les digo a mis alumnos que los diccionarios hay que consultarlos con calma, es como mayor provecho se les saca», comentó Azkarate.

Carácter abierto

Para elaborar el diccionario se ha tomado como base un corpus de 25 millones de palabras textuales publicadas entre los años 2000-2006, lo que explica la envergadura que ha alcanzado el proyecto. Si alguien se molestara en realizar una versión impresa, llenaría

LA FRASE

Eva Ferreira
Rectora

«Está abierto a todo el mundo: académicos, investigadores, estudiantes, periodistas, escritores o cualquiera que tenga interés»

unos 30 volúmenes. «Esto indica su dimensión física, claro, pero sobre todo su ambición intelectual», observó la rectora. «Quiero destacar otra característica importante del proyecto: su carácter abierto. Esto refleja la identidad de la Universidad del País Vasco: que todo nuestro trabajo está dirigido, siempre, al bien de la sociedad vasca y de nuestra cultura», añadió.

El trabajo ha sido realizado bajo la batuta de Ibon Sarasola, exprofesor de la UPV/EHU, euskaltzain emérito, lingüista y filólogo, quien

ha realizado la mayor parte del trabajo de lexicografía, asistido por Josu Landa. A pesar de lo imponente de la labor afrontada, Sarasola insistió en resaltar que ha disfrutado con ello: «Me lo he pasado muy bien. Como solía decirse, me lo he pasado pipa». Recordó también que elaborar diccionarios no era una labor que tuviera en mente. «Yo estoy aquí de casualidad –bromeó–, porque no tuve nunca ninguna intención de meterme en estas salsas. Yo quería hacer lingüística matemática».

Pero un encuentro con Koldo Mitxelena, que estaba enzarzado con un montón de fichas inmanejables, le llamó a interesarse por ello. «Así empecé. Y fue como una droga, hasta el punto de que mi vida es hacer diccionarios». Sarasola destacó la importancia de un ordenador para sacar adelante un proyecto como el presentado ayer, basado en millares de referencias cruzadas. «Realizar un diccionario como éste, sin la ayuda de la tecnología actual, sería un trabajo imposible», añadió.

EN SU CONTEXTO

70.751

entradas tiene el nuevo 'Egungo euskararen hiztegia', con 251.153 acepciones, 529.227 ejemplos y 663.172 conjuntos de palabras. En papel cubriría 16.000 páginas, 30 volúmenes.

Ereduzko Prosa Gaur

Se ha tomado como base 'Ereduzko Prosa Gaur', desarrollado por el Instituto de Euskera de la UPV/EHU. El nuevo diccionario ha recogido todas las palabras de ese corpus, lo que le ha dado la envergadura que tiene.

7.421

entradas incluye la letra A, el conjunto más numeroso, seguido por la B, con 6.532. No es sorprendente que las menos numerosas sean las palabras que empiezan por Q (11).

Empezando por la F

Como curiosidad, Azkarate comentó que Sarasola empezó a trabajar por la letra F, no por la A. El lingüista aclaró que al hacer un diccionario conviene empezar por una letra con un número menor de entradas, para no verse desbordado.



Junkal Gutiérrez, Miren Azkarate, Ibon Sarasola, Eva Ferreira, Pello Salaburu, Xabier Arauzo e Itziar San Martín. PANKRA NIETO

La UPV/EHU presenta el diccionario más detallado del euskera moderno

Disponible en la web, 'Egungo Euskararen Hiztegia' ocuparía 16.000 páginas si se publicara en papel

JULIO ARRIETA



BILBAO. Si uno entra en la web del Instituto de Euskera de la UPV/EHU que acoge 'Egungo Euskararen Hiztegia' (EEH), el diccionario recién terminado tras 15 años de trabajo, se encuentra, en un cuadro destacado, con un enlace cuyo título da una idea de la complejidad del proyecto: «Hiztegi hau probetxuz erabiltzeko oharrak». Es decir, «apuntes para usar este diccionario con provecho».

Porque esta es una obra de consulta fuera de lo común y para cuyo uso se agradece cierta orientación previa. Sus números impresionan: el nuevo diccionario euskera-euskera incluye «70.751 entradas, 251.153 acepciones, 529.227 ejemplos y 663.172 conjuntos de palabras. Si 'Egungo Euskal Hiztegia' se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas», puso como ejemplo Eva Ferreira, rectora de la UPV/EHU, en la presentación, ayer en Bilbao, de este ambicioso trabajo lexicográfico. Un acto en el que es-

tuvo acompañada por Junkal Gutiérrez, vicerrectora de Euskera, Cultura e Internacionalización; Xabier Arauzo, director general de Euskera de la Diputación de Bizkaia; Miren Azkarate, filóloga, catedrática, académica y exdirectora del Instituto de Euskera de la UPV/EHU; e Ibon Sarasola, catedrático de la UPV/EHU, lingüista y académico emérito, principal responsable del diccionario y quien ha realizado la mayor parte del trabajo de lexicografía.

Basado en el uso real de la lengua vasca, se trata del diccionario euskera-euskera más detallado disponible en la actualidad y se dirige a todo tipo de público, pues, como apuntó la rectora, una «de sus características destacables es su accesibilidad. Está abierto a todo el mundo que lo quiera utilizar: académicos, investigadores, profesionales, estudiantes, periodistas, escritores o cualquiera que tenga interés».

Por su parte, Miren Azkarate señaló que «aparte de indicar el significado de cada palabra, apor-

ta algo que yo valoro mucho en un diccionario de cualquier lengua: ejemplos del contexto en el que aparece la palabra, con qué otras palabras suele aparecer asociada y frases como ejemplo. También recoge información sobre las frecuencias de los grupos de palabras, es decir, con qué otras palabras se combina habitualmente un determinado vocablo». Por ello, muchas de las entradas son amplísimas, aunque su extensión varía con el uso y las referencias que existen de cada vocablo en el corpus de referencia. «Yo siempre les digo a mis alumnos que los diccionarios hay que consultarlos con calma, es como mayor provecho se les saca», comentó Azkarate.

Carácter abierto

Para elaborar el diccionario se ha tomado como base un corpus de 25 millones de palabras textuales publicadas entre los años 2000-2006, lo que explica la envergadura que ha alcanzado el proyecto. Si alguien se molestara en realizar una versión impresa, llenaría

LA FRASE

Eva Ferreira
Rectora

«Está abierto a todo el mundo: académicos, investigadores, estudiantes, periodistas, escritores o cualquiera que tenga interés»

unos 30 volúmenes. «Esto indica su dimensión física, claro, pero sobre todo su ambición intelectual», observó la rectora. «Quiero destacar otra característica importante del proyecto: su carácter abierto. Esto refleja la identidad de la Universidad del País Vasco: que todo nuestro trabajo está dirigido, siempre, al bien de la sociedad vasca y de nuestra cultura», añadió.

El trabajo ha sido realizado bajo la batuta de Ibon Sarasola, exprofesor de la UPV/EHU, euskaltzain emérito, lingüista y filólogo, quien

ha realizado la mayor parte del trabajo de lexicografía, asistido por Josu Landa. A pesar de lo imponente de la labor afrontada, Sarasola insistió en resaltar que ha disfrutado con ello: «Me lo he pasado muy bien. Como solía decirse, me lo he pasado pipa». Recordó también que elaborar diccionarios no era una labor que tuviera en mente. «Yo estoy aquí de casualidad –bromeó–, porque no tuve nunca ninguna intención de meterme en estas salsas. Yo quería hacer lingüística matemática».

Pero un encuentro con Koldo Mitxelena, que estaba enzarzado con un montón de fichas inmanejables, le llamó a interesarse por ello. «Así empecé. Y fue como una droga, hasta el punto de que mi vida es hacer diccionarios». Sarasola destacó la importancia de un ordenador para sacar adelante un proyecto como el presentado ayer, basado en millares de referencias cruzadas. «Realizar un diccionario como éste, sin la ayuda de la tecnología actual, sería un trabajo imposible», añadió.

EN SU CONTEXTO

70.751

entradas tiene el nuevo 'Egungo euskararen hiztegia', con 251.153 acepciones, 529.227 ejemplos y 663.172 conjuntos de palabras. En papel cubriría 16.000 páginas, 30 volúmenes.

Ereduzko Prosa Gaur

Se ha tomado como base 'Ereduzko Prosa Gaur', desarrollado por el Instituto de Euskera de la UPV/EHU. El nuevo diccionario ha recogido todas las palabras de ese corpus, lo que le ha dado la envergadura que tiene.

7.421

entradas incluye la letra A, el conjunto más numeroso, seguido por la B, con 6.532. No es sorprendente que las menos numerosas sean las palabras que empiezan por Q (11).

Empezando por la F

Como curiosidad, Azkarate comentó que Sarasola empezó a trabajar por la letra F, no por la A. El lingüista aclaró que al hacer un diccionario conviene empezar por una letra con un número menor de entradas, para no verse desbordado.



Euskararen «hiztegiarik zehatzena»

Ibon Sarasola Euskaltzain emerituaren gidaritzapean ondu da 15 urtez, Josu Landaren laguntzarekin, eta jada online kontsulta daiteke

JON AGIRRE

DONOSTIA. 2008an abiatutako proiektua amaituta, atzo aurkeztu zuten 'Egungo Euskararen Hiztegia', 70.751 sarrera, 251.153 adiera, 529.227 adibide eta 663.172 hitz multzo biltzen dituen lana. Une honetan euskara-euskara «hiztegiarik zehatzena eta zabalena» da, Ibon Sarasola UPV/EHUko irakasle ohi, Euskaltzain emeritu eta hizkuntzalari eta filologoaren gidaritzapean ondua. Hark garatu du lexikografia lanaren parterik handiena, Josu Landaren laguntzarekin.

Egindako lana ikaragarria izan den arren, horrekin gozatu duela azpimarratu zuen Sarasolak. «Oso ondo pasatu dut, gozatu egin dut. Esan ohi zen bezala, pipa pasatu dut». Gogoratu zuen, halaber, hiztegiak egitea ez zela buruan zuen lana, harik eta Koldo Mitxelena-rekin izandako topaketa batek, fitxa maneaiezin uzgariz josita ikusi zue-nak, horretaz interesatzera deitu zuen arte. «Horrelako hiztegi bat egitea, egungo teknologiaren laguntzarik gabe, ezinezkoa litzateke», gaineratu zuen.

Eva Ferreira errektoreak, Junkal Gutierrez Euskara, Kultura eta Nazioartekotze errektoreordeak, Itziar San Martin Euskara Institutuko zuzendariak, Pello Salaburu 'Egungo Euskal Hiztegia'-ren sustatzaileak, Miren Azkarate Euskara Institutuko zuzendari ohiak, Ibon Sarasola EHUko irakasle ohi, hizkuntzalari eta euskaltzain emerituak eta Xabier Arauzo Bizkaiko Aldundiko Euskara



'Egungo Euskararen Hiztegia' lanaren sustatzaileak, atzo Bilbon egindako aurkezpenean.

GAKOA

70.751

sarrera ditu 'Egungo Euskararen Hiztegia' lanak, euskara-euskara hiztegiarik zabalena

ERABILGARRITASUNA

Hitza ageri den testuingurua, iturburua eta zein beste hitzekin erabiltzen den jasotzen du

zuzendari nagusiak parte hartu zuten aurkezpenean.

Halako tamaina izanda, noski, online eskegi da jada UPV/EHU-ren webgunean nahi duen orok kontsulta dezan. Izan ere, pape-rean argitaratuko balitz 30 bat liburuki beharko lirarteke, «16.000 bat orrialde» aurkezpenean Eva Ferreira unibertsitateko errektoreak xehatu zuenez. «Tamaina aldetik aparta da, dimentsio fisikoa adierazten du, noski, baina batez ere bere asmo intelektuala ere», azaldu zuen. Ildo horretan, proiektuaren beste ezaugarri garrantzitsu bat azpimarratu nahi izan

zuen: erabilgarritasuna. «Interesa duten guztien eskura egongo da, EHUren nortasuna islatzen du eta euskal hizkuntza eta kultura zaindu eta garatzeko bidean beste pausu bat da».

'Egungo Euskararen Hiztegia' erabilera errealean oinarritua dago eta 15 urte hauetan zehar Euskara Institutuak garatu eta 2000-2006 urte bitartean publikatutako 25 milioi testu-hitzez osatutako 'Ereduzko Prosa Gaur' corpusa izan du ardatz. «Hitz guztiak jaso ditu lan berriak, horrek eman dio duen tamaina», adierazi zuen Itziar San Martin Euskara Insti-

Un corpus de 25 millones de palabras textuales publicadas

Para elaborar el diccionario 'Egungo Euskararen Hiztegia' se ha tomado como base un corpus de 25 millones de palabras textuales publicadas entre los años 2000-2006, lo que explica la envergadura y la complejidad que tiene el proyecto. Lo corrobora el texto que acompaña al diccionario en un cuadro destacado, con un enlace: «Hiztegi hau probetxuz erabiltzeko oharrak», es decir, «apuntes para usar este diccionario con provecho». Ibon Sarasola comenzó con el diccionario en 2008 y tras 15 años de trabajo junto con Josu Landa lo ha presentado con 70.751 entradas, 251.153 acepciones, 529.227 ejemplos y 663.172 conjuntos de palabras. Si se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas y cerca de unos 30 volúmenes.

tutuko zuzendariak. «Erreferente izango da, hiztegiaren izenak dioen bezala, egungo euskararen lexikoa jasotzen baitu».

Hori bai, hitz eta terminoak jasotzetik askoz harago doa Miren Azkarate Euskara Institutuko zuzendari ohiak azpimarratu bezala. Sarrera hauetan, izan ere, hitza ageri den testuingurua erakusten da, iturburua, hau da, nork non erabili duen eta baita hitz multzoen maiztasunen inguruko informazioa ere jasotzen du, hau da, hitz jakin bat zein beste hitzekin erabili ohi den, gutxienez hiru aldiz.



La UPV concluye un diccionario de euskera con 70.751 entradas

‘Egungo Euskararen Hiztegia’ se ha desarrollado durante 15 años y ocuparía 16.000 páginas en papel

PAMPLONA – El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) concluyó el proyecto *Egungo Euskararen Hiztegia*, un diccionario euskera-euskera basado en el uso real del idioma que se ha desarrollado a lo largo de 15 años y en el que se pueden encontrar 70.751 entradas, 251.153 acepciones, 529.227 ejemplos y 663.172 conjuntos de palabras. El trabajo, presentado en Bilbao con la presencia de la rectora de la UPV, Eva Ferreira, el lingüista y académico emérito Ibon Sarasola, la ex directora del Instituto de Euskera, Miren Azkarate, el director general de Euskera de la Diputación de Bizkaia, Xabier Arauzo, y la vicerrectora de Euskera, Cultura e Internacionalización, Juncal Gutiérrez.

El proyecto *Egungo Euskararen Hiztegia* comenzó en 2008 y, tras 15 años de trabajo, acaba de finalizarse. Se trata de un diccionario basado en el uso real del idioma, para el que se ha tomado como base *Ereduzko Prosa Gaur*, desarrollado por el Instituto de Euskera de la UPV/EHU. En *Egungo Euskararen Hiztegia* se pueden encontrar 70.751 entradas, 251.153 acepciones, 529.227 ejemplos y 663.172 conjuntos de palabras. “Si se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas”, destacó la rectora de la universidad vasca durante la presentación. Estos datos indican su “dimensión física”, pero “sobre todo su ambición intelectual”. –E.C.



Euskara modernoaren “hiztegi zehatzena”

UPV/EHUK EGINIKO PROIEKTUA 25 MILIOI TESTU-HITZEZ OSATUTA DAGO ETA HAMABOST URTETAN ZEHAR GARATU IZAN DA

✦ Uxue Garro Irastorzaren erreportajea

Euskara modernoaren “hiztegi zehatzena”; horixe amaitu berri du Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHU) Euskara Institutuak, *Egungo Euskararen Hiztegia* (EEH) titulupean. Hamabost urte proiektua garatzen aritu ostean, 70.751 sarrera, 251.153 adiera, 529.227 adibide eta 663.172 hitz multzo elkartzea lortu du entitate honek.

Edizio digitala soilik kontsultatu ahalko bada ere, adigarria da hiztegi honen tamaina; izan ere, paperean argitaratuko balitz, 30 bat liburuki eta 16.000 orrialde inguru edukiko lituzke. “Horrek bere dimensio fisikoa adierazten du, noski, baina baita bere asmo intelektuala ere” adierazi zuen atzo UPV/EHUKO errektore den Eva Ferreirak, EEH aurkezteko antolatzen prentsaurrekoan.

Proiektua 2008 urtean jarri zen martxan eta Ibon Sarasola, UPV/EHUKo irakasle ohi, Euskaltzain emeritu eta hizkuntzalari eta filologoaren gidaritzapean eraiki da hamabost urtetan zehar, ahalik eta erabilgarri izan den arte.

EEH ez da baina, hutsetik sortu izan; *Ereduzko prosa gaur* corpusean oinarritu da, berau ere Euskara Institu-

HIZTEGIA

- **Zer?** 70.751 sarreraz, 251.153 adieraz, 529.227 adibidez eta 663.172 hitz multzo osaturiko proiektua da eta *Ereduzko prosa gaur* corpusean oinarrituta dago, zeinak 25 milioi testu-hitz dituen. Sarrera bakoitzean, hitza, esanahia, testuingurua, iturburua eta hitz multzoen maiztasuna ageri dira.
- **Nork?** UPV/EHUKo Euskara Institutuak argitaraturiko ekimena da eta Ibon Sarasola irakasle ohi Euskaltzain emeritu eta hizkuntzalariak gidatu izan du.
- **Noiz?** 2008.urtean abiatu zen hiztegia eta hamabost urtetan zehar gauzatu da.
- **Non?** Euskal unibertsitatearen webgunean kontsulta daiteke, www.ehu.eus/eeh helbidean.

Edizio digitala soilik izango badu ere, paperean editatuko balitz, 30 bat liburuki eta 16.000 orri inguru izango lituzke

tuak gauzaturiko ekimena. Corpus horretan, 2000 eta 2006 urte bitartean, argitaraturiko 25 milioi testu-hitzak jaso ditu, eta hori dela eta esan daiteke euskara-euskara hiztegi “zehatzena eta zabalena” dela, UPV/EHUKen esanetan. “Erreferente izango da, hiztegiaren izenak dioen bezala, egungo euskararen lexikoa jasotzen baitu”, azpimarratu zuen Itziar San Martinek, Euskara Institutuko zuzendariak.

Hiztegi honen sarrera bakoitza hainbat elementuz osatuta dago. Hitza eta bere esanahia ageri ez ezik, beronen testuingurua erakusten da, baita iturburua edota beste hitz batzuekin batera erabili ohi den ere (hau da, hitz multzoen maiztasuna).

Egungo Euskararen Hiztegia UPV/EHUKen webgunean kontsultatzeko aukera izango du gura duen edonork, www.ehu.eus/eeh helbidean. Honek proiektuaren “erabilgarritasuna” eta “irekitasuna” islatzen duela baieztatu zuen Ferreirak. “Euskal Herriko Unibertsitatearen nortasuna islatzen du: gure lan guztia, beti, euskal gizartearen eta gure kulturaren onerako zuzenduta dagoela”. ●

EGUNEKO GAIA **04** UPV/EHUKO EUSKARA INSTITUTUAK AURKEZTU DU «EGUNGO EUSKARAREN HIZTEGIA»

Euskara modernoaren hiztegirik zehatzena egin du Ibon Sarasolak

Hamabost urteko lan isilaren emaitza da Ibon Sarasolaren «Egungo Euskararen Hiztegia» (EEH), UPV/EHUko Euskara Institutuak atzo aurkeztu zuen proiektu erraldoia. «Online» soilik kontsulta daitekeen euskara-euskara hiztegi honen dimentsioez jabetzeko: paperean argitaratuko balitz, 30 bat liburuki beharko lituzke.

Amaia EREÑAGA | BILBO

Ibon Sarasola hizkuntzalari, euskaltzain eta unibertsitateko katedradunaren bizitzaren zati handia hartu du atzo Bilbon prentsaurrekoan aurkeztu zen «Egungo Euskararen Hiztegia» (EEH) proiektuak. Are gehiago, bizitza akademiko bati amaiera bikaina eman dion lantzat har daiteke: Koldo Mitxelena hauspotuta egin zuen «Orotariko Euskal Hiztegia» (1987-2005), eta orain gauzatu duen «Egungo Euskararen Hiztegia» (2023) honekin zirkuak itxi du. Aurrekoa, paperean argitaratu zen; XXI. mendeko hau, «online» bakarrik dago eskuragarri.

Erabilera errealean oinarrituta, «Egungo Euskararen Hiztegia» hamabost urteko lanaren emaitza da. 2008. urtean abiatu zen une honetan euskara-euskara hiztegirik zehatzena bihurtu dena. Interesa duen orok –akademikoak, irakasleak, ikasleak, kazetariak...– kontsulta dezakete UPV/EHUrren webgunean sartuta. Ez dago webgunearen portadan ikusgai, baizik eta Euskara Institutuaren sailean, eta lotura honetan: www.ehu.eus/eeh.

Testuingurua edo adiera? Miren Azkarate katedradun eta euskaltzainak atzo aipatu zuenez, «adierak baino gehiago, hiztegi batekin eman beharko lukeena –eta gaurko lexikografian nabarmena da joera hori– hitzak testuinguru batean deskribatzea da. Nik hiztegi bat kontsultatu dudanean, batez ere oso ondo menderatzen ez dudan hizkuntza batean, ikaragarri eskertzen dut ez ba-

karrik hitz horren esanahia, baizik eta hitz hori zein testuingurutan ageri den adieraztea eta adibideak ematea. Horrela askoz gehiago ikasten da, ikusita hitz hori zein testuingurutan izan daitekeen egokia eta zeinetan ez, hitzaren adiera soilik emanda baino».

Hiztegiak egungo euskararen lexikoa jasotzen du. Izan ere, «Egungo Euskararen Hiztegia» 2000-2006 urte bitartean publikatutako 25 milioi testu-hitz osatutako *corpus*ean oinarritzen da. Eta aldi berean, oinarri bezala «Ereduzko Prosa Gaur» *corpus*a hartu

HITZAK

«Nire bizitza da hiztegiak egitea. Niretzat hitz bat ez da berez semantikoa, baizik eta hitz hori ager daitekeen testuingurua. Hortik jo dut eta horretara dedikatu naiz, hiztegi berri mota hau egitean. Eta oso ondo pasatu dut», adierazi zuen Ibon Sarasolak.

da, hori ere Euskara Institutuak garatua. *Corpus* horretako hitz guztiak jaso dituzte, eta horrek eman dio proiektuari duen tamaina. Aparta da neurri aldetik, paperean argitaratuko balitz, kalkulatu baino 30 bat liburuki beharko lirakeela, 16.000 bat orrialde. Denera, 70.751 sarrera, 251.153 adiera, 529.227 adibide eta 663.172 hitz multzo aurki daitezke.

Bi lagun artean «Pazientzia behar da hiztegi bat behar bezala erabiltzeko», gehitu zuen Miren Azkaratek. Eta pazientzia handia behar da ere hiztegi bat egiteko. Ibon Sarasolak ondo-ondoan izan du Josu Landa, eta azken honek egingo lana ere eskertu nahi izan zuten atzo. Galdera da, ordea, nortzuk osatu duten proiektu erraldoi honen lantaldea. «Ibonek eta Josuk batez ere. Hiztegiaren lana, lexikografia lana, Ibonek egin du, eta Josuk prestatu dio material guztia», horixe da erantzuna.

«Ni kasualitatez nago», gehitu zuen Sarasolak. «Nik ez nuen inongo asmorik horrelako saltatan sartzeko. Nik linguistika matematikoa egin nahi nuen, baina Koldo Mitxelena delako batekin topo egin nuen eta esan zidan: 'Nik ditudan fitxekin ez naiz moldatzen eta lagunduko zenidake?'. Horrela hasi nintzen, bere fitxa guztiak antolatzen. Zer pasatu zitzaidan? Askotan pasatzen dena, zaletu egin nintzela, hor sartu nintzen droga horrekin».

Honela sortu zen Euskaltzaindiak, Koldo Mitxelena ardurapean eta Ibon Sarasola lantaldeko buru zelarik, kaleratu zuen «Orotariko Euskal Hiztegia» ospetsua. Euskararen aro eta euskalki guztietako idazkietako lexikoa jaso eta antolatzeko xede zuen hiztegi historiko hura paperean ateratu zen 1987an. Internetez eskaintzen da egun hiztegiaren oinarritzeko bertsio elektronikoa.

Oraingo hau, Euskara Institutuarekin garatu duena, erabat modernoa da eta «online» formatuan dago. Ezinezkoa izango litzateke paperean argitaratzea. Egungo teknologiei esker sortutako proiektu bat da, zalantzarik gabe. Sarasolaren hitzetan: «Nire bizitza da hiztegiak egitea. Niretzat hitz bat ez da berez semantikoa, baizik eta hitz hori ager daitekeen testuingurua. Hortik jo dut eta horretara dedikatu naiz, hiztegi berri mota hau egitean. Eta oso ondo pasatu dut».

Baina nola egiten da hiztegi bat? Askok pentsatuko genuke A letratik hasiko zirela. Baina ez, Azkaratek argitu zuenez, «F letratik hasi zen, gero jarraitu zuen C eta gero K, L...», eta horiek egin zirenean, gainerakoak; eta azkena egin zuena A izan da». Bazegoen beste arrazoi bat L hizkitik hasteko: proiektua prestatzen hasi zirenean beldur ziren beste norbaitek lehenago helduko ote zion. Hartara, proiektua zuzentzeko zuzentzaileak, motzagoa zelako. A-rekin hasiz gero, bidean gelditzeko arriskua zegoen.



Ibon Sarasola, Miren Azkarateren eta Eva Ferreiraren artean.

Oskar MATXIN | FOKU



Egungo Euskararen Hiztegia aurkeztu du EHUren Euskara Institutuak: orain arteko «zehatzena»

EUSKAL HERRIA • 6



Euskararen «hiztegi zehatzena» argitaratu dute

Egungo Euskararen Hiztegiak 70.000 sarrera baino gehiago ditu eta hamabost urtean landu du EHUK • Arduraduna Ibon Sarasola izan da

Olatz Silva Rodrigo Bilbo

«Hiztegia paperean argitaratuko balitz, 16.000 orrialde baino gehiago izango lituzke». Egungo Euskararen Hiztegia aurkeztu zuten atzo Bilbon, eta Eva Ferreira EHUko errektoreak haren dimentsio fisikoa azpimarratu zuen. Izan ere, 70.000 sarrera baino gehiago aurkitu daitezke hiztegian. EHUko Euskara Institutuak garatu du lana: «Institutuak bere historia luzean izan duen proiekturik zabalena, sakonena eta handiena da». Proiektuaren arduradun nagusia, bestalde, Ibon Sarasola EHUko irakasle ohi, hizkuntzalari eta euskaltzain emeritua da. Gaur-gaurkoz, *Egungo Euskararen Hiztegia* euskara hiztegirik zehatzena da.

Lana 2008. urtean abiatu zuten, eta hamabost urte behar izan dituzte bukatzeko. Hiztegiaren oinarria Ereduzko Prosa Gaur corpusa da, hori ere Euskara Institutuak garatua. Hartan bildutako hitz guztiak jaso, eta Egungo Euskararen Hiztegia sortu dute: 70.751 sarrera, 251.153 adiera, 529.227 adibide eta 663.172 hitz multzo. Hiztegia EHUren webgunean dago eskuragarri, «interesa duen orok» kontsulta dezan.

Hiztegiak badu berezitasun bat, Miren Azkarate EHUko Eus-

kara Institutuko zuzendari ohiak adierazi zuenez: «Hitzak zein testuingurutan erabiltzen diren deskribatzen du hiztegiak». Hau da, hiztegiak ez du soilik hitzaren definizioa ematen. «Kontrolatzen ez dudana hizkuntza baten hiztegia kontsultatzen dudanean, ikaragarri eskertzen dut hitzaren testuingurua azaltzea eta adibideak ematea». Izan ere, adibideak ere ageri dira Egungo Euskararen Hiztegian; eta adibide horien iturburua kontsultatu daiteke.

Josu Landarekin lanean

Sarasolarekin batera, Josu Landa ibili da buru-belarri lanean. Eta hiztegiaren formatua landu du. «Haren laguntzarik gabe, ez nuke hiztegia egingo», nabarmendu zuen Sarasolak. Eta teknologiaren garrantzia ere azpimarratu zuen: «Gaur egun, horrelako hiztegi bat ezin duzu teknologiarik gabe egin».

Sarasola Koldo Mitxelenaekin batera hasi zen lanean Orotariko Euskal Hiztegian. «Kasualitatez nago hemen; ez nuen asmorik horrelako saltsetan sartzeko, baina Koldo Mitxelena laguntza eskatu zidan, eta zaletu egin nintzen». Adierazi duenez, «oso ondo» pasatu du hiztegi berria egiten: «Orain, jostailua kendu didate».



Egungo Euskararen Hiztegia aurkeztu zuten atzo, Bilbon. OSKAR MATXIN EDESA / FOKU



OSKAR MATXIN EDESA / FOKU

«Lehenengo, hitz errazetak lantzen ditut, eta zailenak gerorako utzi»

Ibon Sarasola
Hizkuntzalaria

O.S.R. Bilbo

Ez da Ibon Sarasola hizkuntzalari eta euskaltzain emerituak (Donostia, 1946) hiztegi bat sortzen duen lehenengo aldia. Izan ere, Koldo Mitxelenaekin lanean hasi zenetik, ez du besterik egin.

2007an Euskal Hiztegia zabaldu eta Hiztegi Batua Euskal Prosan hiztegiaren lanketan parte hartu zuen. Ibilbidean zehar, estrategia batzuk ikasi ditu. Esaterako, Egungo Euskararen Hiztegia ez du A hizkitik hasi, F letratik baizik.

Zergatik hasi zara F letratik?

A letrarekin hasten bazara, leher eginda geratuko zara azkar-azkar. Lehendabizi, hitz errazak egin behar dituzu. Hori estrategia bat da. Adibidez, F letra hartu, eta pixkanaka-pixkanaka hitzak lantzen dituzu. Behin hitz errazetak eta motzenak eginda, ohar-tuko zara hiztegi erdia egina duzula; eta ez duzu utziko. Hiztegi osoa egiteko prest egongo zara. Eta, orduan bai, A eta gainerako letrak egingo dituzu. Zailagoak eta luzeegiak dira, baina ordurako praktika izango duzu.

Izan al duzue zailtasunik?

Ez dakit zailtasun hitz egokia den. Problema dituzu eta konpondu egiten dituzu. Klase guztiak problema agertu daitezke, noski. Baina kontuan hartu behar da pertsona bakoitza desberdina dela. Egin beharreko hiztegia handia eta luzea baldin

bada, ni ez nintzateke hitz zail batenekin hasiko. Lehenengo, hitz errazetak lantzen ditut, eta zailenak gerorako utzi. Hala ere, beste batzuek nahiago dute zuzenean hitz zailenekin hasi.

Zer du berezi hiztegiak?

Lehenengo, definitu beharko genuke *berez* hitzak zer esan nahi duen. Baina, nire ustez, hiztegiak diferentzia nagusi bat du. Hiztegi normal batean hitz bat bilatzen baduzu, zer esan nahi duen azalduko dizute. Adibidez, «etxe» hitza bilatuta, horren esanahia jarriko dizute. Hiztegi honek, berriaz, testuingurua eta adibideak dakartzu; esaterako: «Etxeak hipotekatu egiten dira».

Hemendik aurrera, hiztegia osatu daiteke?

Teorian bai, baina nik ez dut lan hori egingo. Nik hiztegi horretan egin dudana amaitutzat eman dut. Beste batek jarraitu nahi badu edo antzeko zerbait egin nahi badu, ez dago arazorik.

Zer esan nahi du zuretzat hiztegia amaitu izanak?

Lasaitasuna eta ondo egote bat. Egin dudana zerbaitetik funtzionatu du. Eta bere balioa ere badu. Horrek pozten nau.



acceso 360



RADIO



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Fecha	Titular/Medio
14/03/23	RADIO NACIONAL RADIO 1 - INFORMATIVO EUSKADI 07.45 - 07:53h - 00:04:05 #Sociedad. Euskadi. Presentación del diccionario 'Egungo Euskararen Hiztegia' desarrollado por la UPV/EHU, que será el más extenso del euskera moderno. Entrevista a: Miren Azkarate, directora del Instituto de Euskara de la UPV/EHU.
14/03/23	RADIO EUSKADI - LA TERRAZA - 12:04h - 00:01:33 #Cultura. Euskadi. Se ha presentado el diccionario en euskera más preciso hasta la fecha. El proyecto liderado por Ibon Sarasola es fruto de 15 años de trabajo del Instituto de Euskera de la Universidad Pública del País Vasco. Declaraciones de Eva Ferreira, Rectora de la UPV.
14/03/23	RADIO POPULAR - EGUNON MAGAZINE - 12:05h - 00:01:08 #Sociedad. Euskadi. Se habla de la presentación del diccionario más detallado del euskera moderno, 'Egungo Euskararen Hiztegia'. Se basa en un corpus de 25 millones de palabras textuales publicadas. Escuchen el Instituto de Euskera de la UPV, que acaba de finalizar el gigantesco proyecto que acabamos de mencionar. El trabajo comenzó en 2008 y ha tardado 15 años en terminarse. Si se publicara en papel, se calcula que serían necesarios unos 30 volúmenes, unas 16.000 páginas. En este diccionario se pueden encontrar 70.751 entradas, 251.153 acepciones, 529.227 ejemplos y 663.172 conjuntos de palabras.
14/03/23	RADIO VITORIA - ARABA GAUR 12H - 13:06h - 00:01:04 #Sociedad. Euskadi. La Universidad del País Vasco ha presentado hoy el diccionario más extenso del euskera moderno. 15 años de trabajo que si se imprimirán abarcaría 30 volúmenes, ya que constan de 16.000 páginas. Declaraciones de Eva Ferreira, Rectora de la UPV; Autor del diccionario.
14/03/23	RADIO EUSKADI - CRONICA DE EUSKADI - 13:06h - 00:01:04 #Sociedad. Euskadi. La Universidad del País Vasco ha presentado hoy el diccionario más extenso del euskera moderno. 15 años de trabajo que si se imprimirán abarcaría 30 volúmenes, ya que constan de 16.000 páginas. Declaraciones de Eva Ferreira, Rectora de la UPV; Autor del diccionario.
14/03/23	RADIO POPULAR - EUSKADIN GAUR - 13:21h - 00:03:31 #Sociedad. Euskadi. Hoy se ha presentado el diccionario más detallado del euskera moderno, no puede pasar por alto este trabajo de 15 años. Lleva por título 'Egungo Euskararen Hiztegia'. El trabajo comenzó allá por el año 2008. Se basa en un corpus de 25 millones de palabras textuales publicadas para que se hagan una idea, si se publicara en papel, se calcula que serían necesarios unos 30 volúmenes. En la presentación, evidentemente, la rectora de la UPV, Eva Ferreira, también ha estado el director general de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia, Xabier Arauzo; la vicerrectora de Euskera, Cultura e Internacionalización, Juncal Gutiérrez, y también ha estado el académico emérito Ibon Sarasola. Declaraciones de Miren Azkarate, Exdirectora del Instituto Euskera; Ibon Sarasola, Autor de Egungo Euskararen Hiztegia.
14/03/23	RADIO NACIONAL RADIO 1 - BESAIDE - 13:32h - 00:02:01 #Sociedad. Euskadi. Queríamos hablarles del euskera moderno, que pesa mucho. Si quisieran llevárselo a cuestas, tendrían que cargar con unos 30 volúmenes Un diccionario, el 'Egungo Euskararen Hiztegia', con más de 250.000 acepciones, que hoy ha presentado el Instituto del Euskera de la UPV/EHU. Declaraciones de Ibon Sarasola, Autor de Egungo Euskararen Hiztegia.
14/03/23	RADIO EUSKADI - KULTURA.ES - 15:41h - 00:04:11 #Cultura. Euskadi. La Universidad del País Vasco ha presentado hoy en Bilbao el Diccionario 'Egungo Euskararen Hiztegia'. Es el fruto de 15 años de trabajo del Instituto de Euskera de la UPV y desde ya va a ser uno de los principales referentes de la lexicografía en euskera. El lingüista filólogo, escritor y ex profesor de la UPV, Ibon Sarasola, ha capitaneado el equipo académico encargado de tan gran trabajo.



acceso 360



TELEVISIÓN



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Fecha Titular/Medio

14/03/23 EUSKAL TELEBISTA 1 - EGUN ON EUSKADI - 09:05h - 00:00:54

#Sociedad. Euskadi. La Universidad del País Vasco presentará hoy en Bilbao el Diccionario Actual del Euskera desarrollado por el Instituto del Euskera, siendo el diccionario el diccionario más amplio del euskera. Ibon Sarasola ha sido el jefe del proyecto.



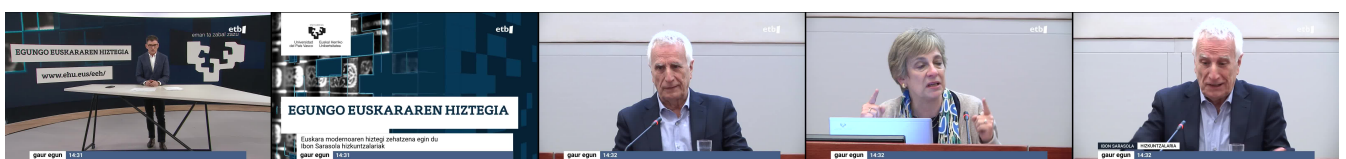
14/03/23 EUSKAL TELEBISTA 1 - EGUN ON EUSKADI - 10:57h - 00:01:48

#Sociedad. Euskadi. En el Areto Vizcaya de la UPV presentarán el Diccionario Actual del Euskera, proyecto liderado por Ibon Sarasola. De momento no se publicará en papel porque tendría más de 16 mil páginas. La característica especial es que explican el contexto del significado de cada palabra. Declaraciones de Ibon Sarasola, Emérito de Euskaltzaindia y Lingüista.



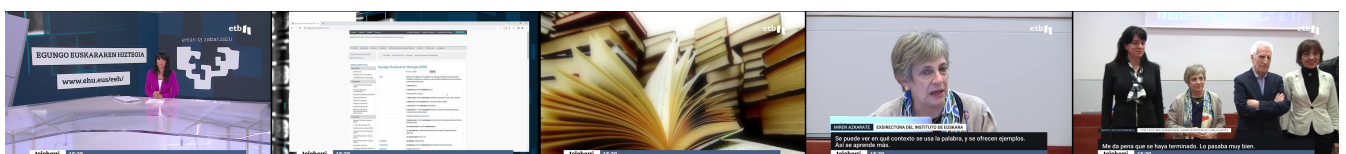
14/03/23 EUSKAL TELEBISTA 1 - GAUR EGUN 1 - 14:31h - 00:01:49

#Cultura. Euskadi. La UPV/EHU presenta el diccionario más detallado del euskera moderno. Disponible en internet, 'Egungo Euskararen Hiztegia' se basa en un corpus de 25 millones de palabras textuales publicadas. Declaraciones de Ibon Sarasola, lingüista; Miren Azkarate, ex presidenta del Instituto de Euskera.



14/03/23 EUSKAL TELEBISTA 2 - TELEBERRI 1 - 15:38h - 00:01:40

#Sociedad. Euskadi. El euskera cuenta con un nuevo diccionario, el más detallado del euskera moderno. El Egungo Euskararen Hiztegia es un proyecto del Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco. Lo han desarrollado a lo largo de 15 años y cuenta con más de 250.000 acepciones. Declaraciones de Ibon Sarasola, Autor de Egungo Euskararen Hiztegia; Miren Azkarate, Exdirectora del Instituto Euskera.



Fecha Titular/Medio**14/03/23 EUSKAL TELEBISTA 2 - TELEBERRI 2 - 21:34h - 00:02:08**

#Sociedad. Euskadi. Hoy se ha presentado el Egungo Euskeraren Hiztegia, el diccionario Euskera-euskera más moderno y detallado que se ha escrito hasta la fecha. No es un libro de consulta cualquiera, sino el fruto de 15 años de trabajo. Tiene más de 70.000 entradas y está alojado en la página web de la Universidad del País Vasco porque su publicación en papel no sería muy práctica. El diccionario ocuparía unas 16.000 páginas. Declaraciones de Ibon Sarasola, Autor de Egungo Euskeraren Hiztegia; Pello Salaburu, Catedrático de Filología Vasca, UPV/EHU; Miren Azkarate, Catedrática de Filología Vasca, UPV/EHU.





acceso 360





















ONLINE



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

	Fecha	Titular/Medio	Pág.	Docs.
	14/03/23	Euskara modernoaren hizteirik zehatzena aurkeztu dute, egungo erabileraren ispilua / eitb.eus	20	1
	14/03/23	Euskara modernoaren "hizteirik zehatzena eta zabalena" aurkeztu du EHUK / Europa Press	21	1
	14/03/23	La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma con 70.751 entradas / Europa Press	22	1
	14/03/23	La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma con 70.751 entradas / Diario Ultima Hora	23	1
	14/03/23	La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma con 70.751 entradas / La Vanguardia	24	1
	14/03/23	La UPV/EHU presenta el diccionario más detallado del euskera moderno / elcorreo.com	25	1
	14/03/23	La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia' / Deia	26	1
	14/03/23	Euskara modernoaren «hizteirik zehatzena eta zabalena» sortu dute / elcorreo.com	27	1
	14/03/23	La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma / Diario Álava	28	1
	14/03/23	La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma / Noticias de Gipuzkoa	29	1
	14/03/23	La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia' / Noticias de Navarra	30	1
	14/03/23	La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma ... / Gente Digital	31	1
	14/03/23	Euskararen hizteirik zehatzena sortu dute / Berria.eus	32	1
	14/03/23	Euskara modernoaren hizteirik zehatzena aurkeztu da gaur / Universidad del País Vasco	33	1
	14/03/23	Hoy se presenta el diccionario más detallado del euskera moderno / Universidad del País Vasco	34	1
	14/03/23	La UPV-EHU concluye el Egungo Euskararen Hiztegia, un diccionario basado en el uso del idioma con 70.751 entradas / Kaixo! Internet	35	1
	14/03/23	Presentación del 'Egungo Euskararen Hiztegia' en la UPV/EHU. / Ondavasca	36	1
	14/03/23	Ibon Sarasolaren 'Egungo Euskararen Hiztegia', euskara modernoaren zehatzena, online dago / Naiz.info	37	1

	Fecha	Titular/Medio	Pág.	Docs.
🔗	14/03/23	Euskararen «hiztegiarik zehatzena eta zabalena» aurkeztu dute / diariovasco.com	38	1
🔗	14/03/23	La universidad vasca concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario del euskera actual con 70.751 entradas / NUIS	39	1
🔗	15/03/23	Euskara modernoaren "hiztegi zehatzena" / Noticias de Gipuzkoa	40	1

Audiencia diaria: 139.442	Tipología: online
Audiencia mensual: 896.480	Ranking: 5
Valor económico diario: 563,00	Página: 1

Euskara modernoaren hiztegi-rik zehatzena aurkeztu dute, egungo erabileraren ispilua

Martes, 14 de marzo de 2023

EHUren Euskara Institutuak 2008an abiatutako lanaren emaitza da, erabilera erreal aintzat hartuta osatutakoa. Ibon Sarasola hizkuntzalari eta euskaltzainak gidatu du proiektua. EHUren webgunean...

Audiencia diaria: 302.871	Tipología: online
Audiencia mensual: 6.679.136	Ranking: 6
Valor económico diario: 1.378,00	Página: 1

Euskara modernoaren "hizteirik zehatzena eta zabalena" aurkeztu du EHUK

Martes, 14 de marzo de 2023

Euskara modernoaren hizteirik zehatzena eta zabalena aurkeztu du EHUK

UPV/EHU

Publicado: martes, 14 marzo 2023 11:36

Newsletter

Egunero mezu elektronikoko bat jaso albiste...

Audiencia diaria: 302.871	Tipología: online
Audiencia mensual: 6.679.136	Ranking: 6
Valor económico diario: 1.378,00	Página: 1

La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma con 70.751 entradas

Martes, 14 de marzo de 2023



El trabajo se ha desarrollado durante 15 años y, "si se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas" BILBAO, 14 Mar. (EUROPA PRESS) - El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco...

Audiencia diaria: 285.497

Tipología: online

Audiencia mensual: 1.527.649

Ranking: 6

Valor económico diario: 1.481,00

Página: 1

La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma con 70.751 entradas

Martes, 14 de marzo de 2023



El trabajo se ha desarrollado durante 15 años y, "si se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas" El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) ha concluido el...

Audiencia diaria: 1.455.571

Tipología: online

Audiencia mensual: 16.881.436

Ranking: 7

Valor económico diario: 11.998,00

Página: 1

La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma con 70.751 entradas

Martes, 14 de marzo de 2023



El trabajo se ha desarrollado durante 15 años y, "si se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas" El trabajo se ha desarrollado durante 15 años y, "si se publicara en papel, tendría más...

Audiencia diaria: 772.881

Tipología: online

Audiencia mensual: 3.201.920

Ranking: 6

Valor económico diario: 5.093,00

Página: 1

La UPV/EHU presenta el diccionario más detallado del euskera moderno

Martes, 14 de marzo de 2023



Disponible en internet, 'Egungo Euskararen Hiztegia' se basa en un corpus de 25 millones de palabras textuales publicadas. Necesitas ser suscriptor para acceder a esta funcionalidad. Inicia sesión...

Audiencia diaria: 231.232
Audiencia mensual: 2.144.666
Valor económico diario: 1.119,00

Tipología: online
Ranking: 6
Página: 1

La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia'

Martes, 14 de marzo de 2023



El trabajo se ha desarrollado durante 15 años y, "si se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas" El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) ha concluido el...

Audiencia diaria: 772.881

Tipología: online

Audiencia mensual: 3.201.920

Ranking: 6

Valor económico diario: 5.093,00

Página: 1

Euskara modernoaren «hiztegirik zehatzena eta zabalena» sortu dute

Martes, 14 de marzo de 2023



Leire Larrazabal Martes, 14 de marzo 2023, 12:53 Euskara modernoaren «hiztegirik zehatzena eta zabalena» aurkeztu du Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuak. Lan potoloa. Izan ere...

Audiencia diaria: 39.096

Tipología: online

Audiencia mensual: 940.278

Ranking: 5

Valor económico diario: 163,00

Página: 1

La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma

Martes, 14 de marzo de 2023



El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) ha concluido el proyecto 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario euskera-euskera basado en el uso real del idioma que se ha...

Audiencia diaria: 116.767

Tipología: online

Audiencia mensual: 1.252.399

Ranking: 5

Valor económico diario: 675,00

Página: 1

La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma

Martes, 14 de marzo de 2023



El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) ha concluido el proyecto 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario euskera-euskera basado en el uso real del idioma que se ha...

Audiencia diaria: 182.037

Tipología: online

Audiencia mensual: 3.012.483

Ranking: 6

Valor económico diario: 916,00

Página: 1

La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia'

Martes, 14 de marzo de 2023



El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) ha concluido el proyecto 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario euskera-euskera basado en el uso real del idioma que se ha...

Audiencia diaria: 1.000	Tipología: online
Audiencia mensual: 22.376	Ranking: 2
Valor económico diario: 30,00	Página: 1

La UPV/EHU concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario basado en el uso del idioma ...

Martes, 14 de marzo de 2023

El trabajo se ha desarrollado durante 15 años y, "si se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas"
BILBAO, 14 (EUROPA PRESS) El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco...

Audiencia diaria: 23.664**Tipología:** online**Audiencia mensual:** 54.998**Ranking:** 5**Valor económico diario:** 72,00**Página:** 1

Euskararen hizteirik zehatzena sortu dute

Martes, 14 de marzo de 2023

«Hiztegia paperean argitaratuko balitz, 16.000 orrialde baino gehiago izango lituzke». Egungo Euskararen Hiztegia aurkeztu dute gaur Bilbon, eta Eva Ferreira EHUko errektoreak bere dimentsio...

Audiencia diaria: 83.267
Audiencia mensual: 251.458
Valor económico diario: 1.066,00

Tipología: online
Ranking: 6
Página: 1

Euskara modernoaren hizteirik zehatzena aurkeztu da gaur

Martes, 14 de marzo de 2023



'Egungo Euskararen Hiztegia' (EEH) proiektu erraldoia amaitu berri du UPV/EHUko Euskara Institutuak. Lana 2008. urtean abiatu zen, eta 15 urte behar izan dira bukatzeko. Tamaina aldetik aparta da...

Audiencia diaria: 83.267	Tipología: online
Audiencia mensual: 251.458	Ranking: 6
Valor económico diario: 1.066,00	Página: 1

Hoy se presenta el diccionario más detallado del euskera moderno

Martes, 14 de marzo de 2023



El Instituto de Euskera de la UPV/EHU acaba de finalizar el gigantesco proyecto 'Egungo Euskararen Hiztegia' (EEH). El trabajo comenzó en 2008 y ha tardado 15 años en terminarse. Si se publicara...

Audiencia diaria: 2.503

Tipología: online

Audiencia mensual: 10.578

Ranking: 2

Valor económico diario: 162,00

Página: 1

La UPV-EHU concluye el Egungo Euskararen Hiztegia, un diccionario basado en el uso del idioma con 70.751 entradas

Martes, 14 de marzo de 2023

El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) ha concluido el proyecto Egungo Euskararen Hiztegia, un diccionario euskera-euskera basado en el uso real del idioma que se ha...

Audiencia diaria: 3.845	Tipología: online
Audiencia mensual: 30.954	Ranking: 4
Valor económico diario: 30,00	Página: 1

Presentación del 'Egungo Euskararen Hiztegia' en la UPV/EHU.

Martes, 14 de marzo de 2023

El Instituto de Euskera de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) ha concluido el proyecto 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario euskera-euskera basado en el uso real del idioma que se ha...

Audiencia diaria: 50.975**Tipología:** online**Audiencia mensual:** 244.357**Ranking:** 5**Valor económico diario:** 188,00**Página:** 1

Ibon Sarasolaren 'Egungo Euskararen Hiztegia', euskara modernoaren zehatzena, online dago

Martes, 14 de marzo de 2023

Hamabost urteko lan isilaren emaitza da Ibon Sarasolaren 'Egungo Euskararen Hiztegia' (EEH), UPV/EHUko Euskara Institutuak aurkeztu duen proiektu erraldoia. Online kontsulta daitekeen...

Audiencia diaria: 427.826

Tipología: online

Audiencia mensual: 1.450.992

Ranking: 6

Valor económico diario: 2.422,00

Página: 1

Euskararen «hizteirik zehatzena eta zabalena» aurkeztu dute

Martes, 14 de marzo de 2023



Martes, 14 de marzo 2023, 16:07 2008an abiatutako proiektua amaituta, astearte honetan aurkeztu dute 'Egungo Euskararen Hiztegia', 70.751 sarrera, 251.153 adiera, 529.227 adibide eta 663.172 hitz...

Audiencia diaria: 191.250**Tipología:** online**Audiencia mensual:** 2.807.800**Ranking:** 5**Valor económico diario:** 688,00**Página:** 1

La universidad vasca concluye el 'Egungo Euskararen Hiztegia', un diccionario del euskera actual con 70.751 entradas

Martes, 14 de marzo de 2023



El trabajo se ha desarrollado durante 15 años y, "si se publicara en papel, tendría más de 16.000 páginas" El diccionario es el "mas detallado" de los existentes y se basa en un corpus de 25...

Audiencia diaria: 116.767

Tipología: online

Audiencia mensual: 1.252.399

Ranking: 5

Valor económico diario: 675,00

Página: 1

Euskara modernoaren “hiztegi zehatzena”

Miércoles, 15 de marzo de 2023



; horixe amaitu berri du Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHU) Euskara Institutuak, Egungo Euskararen Hiztegia (EEH) titulupean. Hamabost urte proiektua garatzen aritu ostean, 70.751 sarrera...